

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 44 (1982)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Communications ; La page des nouveautés

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

té qui revêt une importance pratique. St 370, par exemple, signifie qu'il s'agit d'un acier d'une résistance minimale à la traction de 370 N/mm<sup>2</sup> (37 kg/mm<sup>2</sup>).

*L'acier à outils* contient 0,5% à 1,5% de carbone. Des aciers accusant une teneur en C supérieure à 0,6% ne sont pas soudables à moins qu'ils ne soient soumis à des traitements thermiques très spéciaux avant, pendant ou après leur soudage ou qu'on ait recours à des électrodes spéciales. L'acier à outils a une aptitude à la trempe et sert à la fabrication d'outils prévus pour le façonnage de bois, de métaux, de produits en matière plastique, etc. ainsi que de certains éléments de matériels de préparation du sol et de couteaux de faucheuses et de hacheuses. Il s'agit de:

*L'épreuve à la lime:* Le limage d'un acier est d'autant plus facile que la teneur en C de l'acier est réduite.

*L'épreuve au pointeau:* La profondeur de pénétration d'un pointeau diminue avec l'augmentation de la résistance et de la dureté de l'acier et donc de sa teneur en C.

*L'épreuve à l'étincelle.* L'affûtage d'un acier peut fournir des indications sur sa composition approximative (teneur en C et éléments d'addition). Il suffit d'affûter sous une pression modérée un échantillon d'acier et d'observer l'aspect de la gerbe d'étincelles ainsi produite contre un arrière-plan sombre. La combustion des particules d'acier arrachées par la meule fait exploser le carbone. De l'acier pauvre en carbone produit de longs rayons lumineux et peu d'explosions de carbone. A partir d'une teneur en carbone de 8%, on voit apparaître de nombreuses explosions de C fortement ramifiées. On peut faire des tests comparatifs basés sur des échantillons d'acier d'une teneur en C connue; les sections d'un couteau de faucheuse, par exemple, contiennent 0,7% à 0,8% de C. La densité des explosions de C dans la gerbe d'étincelles jaillissant d'une pièce d'œuvre destinée à être soudée doit donc être bien inférieure

à celle observée en touchant la meule avec une section de faucheuse.

## Matériaux de moulage

Les constructeurs de machines agricoles emploient très souvent des moulages en fonte grise ou en fonte malléable. Une teneur en C élevée variant entre 2,8% et 3,6% confère à la fonte grise une bonne coulabilité très appropriée au moulage de pièces compliquées telles que des carters, etc. Elle est limable, très peu ductile, et son soudage exige pratiquement toujours un emploi d'électrodes spéciales.

Après leur démoulage, les éléments en fonte malléable blanche sont soumis à un recuit qui consomme du carbone et abaisse la teneur en C du produit à 0,5% — 1,8%. Cela a pour effet de rendre cette fonte tenace et soudable. On se sert de fonte malléable blanche surtout pour fabriquer des raccords tubulaires vissés (fittings).

Trad. H.O.

## Un Comptoir Suisse d'excellente cuvée !

Présidant la traditionnelle cérémonie de clôture de la Foire nationale, M. Antoine Hoefliger, directeur général, a eu la grande joie et la légitime fierté d'annoncer qu'un million cent mille visiteurs avaient franchi les portes de Beaulieu.

Outre la présence de trois hôtes d'honneur étrangers, la remarquable exposition du Canton de Berne et l'attractive présentation de l'armée suisse ont largement contribué au très grand succès de ce 62<sup>e</sup> Comptoir Suisse. Des conditions météorologiques propices ont également favorisé la venue en masse des agriculteurs et des vignerons.

La prochaine édition du Comptoir Suisse aura lieu du samedi 11 septembre au dimanche 26 septembre 1982.

## La page des nouveautés



### Un jeu de roues pour le déplacement des semoirs sur route

Le transport de ce semoir d'une largeur de trois mètres (MF 30) le long de routes étroites et au passage de barrières est facilité par le montage d'un train de roues qui lui permet de se placer dans le sens longitudinal et de n'occuper ainsi qu'une largeur de 2,4 m. Ce système résout un problème pour les agriculteurs qui n'osent acheter le semoir de la largeur qui leur conviendrait à cause des difficultés du transport sur route.

Ces roues de transport à fonctionnement hydraulique peuvent être montées sur n'importe quel semoir de la gamme MF 30. Il suffit de quelques minutes pour remettre le semoir en position de travail; on relève les roues de transport et on déconnecte le tracteur de la barre d'attelage spéciale, qui se replie verticalement contre la face latérale du semoir pour ne pas gêner les opérations dans le champ, puis on accroche le tracteur sur la barre d'attelage ordinaire et on relie le circuit hydraulique du semoir à la centrale hydraulique du tracteur.

Le modèle de trois mètres porte d'autres dispositifs nouveaux, et en particulier un

compte-hectares dont les indications sont transmises par un câble enfichable jusqu'à la cabine du tracteur où elles apparaissent sur un écran.

La machine se fait en versions pour espacements étroits ou pour écartements standards, et il y a un modèle de 23 rangs espacés de 13 cm semant en même temps graine et engrais.

Importateur: Service Company SA,  
Case postale, Dübendorf 1  
Dépôt en Suisse Romande:  
Les Creux, 1853 Yverdon VD

### Délai à ne pas manquer

Les demandes de ristourne partielle concernant les **droits de douane** pour les carburants utilisés à des fins agricoles en 1981 doivent être adressées à l'Office communal pour la culture des champs **avant le 15 février 1982**. Passé cette date, l'office en question ne pourra plus les prendre en considération. ASETA